

**KUESIONER MONITORING LANJUTAN-TATAP MUKA UNTUK KELUARGA TKI
IN-PERSON FOLLOW UP MONITORING QUESTIONNAIRE FOR TKI FAMILY**

Pilot Edukasi Keuangan TKI dan Keluarga TKI
Financial Literacy for TKI and TKI Family Pilot Program

Tanggal Wawancara : (tanggal/date) (bulan/month) (tahun/year)
Date of interview

Nama Pewawancara :
Name of enumerator

Kode Random : / -
Randomization Code

	WAWANCARA/ INTERVIEW 1	WAWANCARA/ INTERVIEW 2	WAWANCARA/ INTERVIEW 3
TANGGAL/ DATE	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/> HARI/BULAN/TAHUN DAY/MONTH/YEAR	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/> HARI/BULAN/TAHUN DAY/MONTH/YEAR	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/> HARI/BULAN/TAHUN DAY/MONTH/YEAR
JAM/ TIME	MULAI : <input type="text"/> / <input type="text"/> START SELESAI: <input type="text"/> / <input type="text"/> FINISH DURAS I: <input type="text"/> MENIT DURATION MINUTE	MULAI : <input type="text"/> / <input type="text"/> START SELESAI: <input type="text"/> / <input type="text"/> FINISH DURAS I: <input type="text"/> MENIT DURATION MINUTE	MULAI : <input type="text"/> / <input type="text"/> START SELESAI: <input type="text"/> / <input type="text"/> FINISH DURAS I: <input type="text"/> MENIT DURATION MINUTE
HASIL/ RESULT	1. BERHASIL SUCCEED 2. TIDAK BERHASIL, ALASAN: <u>NOT SUCCEED,</u> REASON:	1. BERHASIL SUCCEED 2. TIDAK BERHASIL, ALASAN: <u>NOT SUCCEED,</u> REASON:	1. BERHASIL SUCCEED 2. TIDAK BERHASIL, ALASAN: <u>NOT SUCCEED,</u> REASON:

PENGANTARI/ INTRODUCTION

Saat ini kami sedang melakukan survey lanjutan untuk memahami bagaimana keseharian rumah tangga di Indonesia tanpa adanya TKI and cara mengelola keuangan keluarga. Sekalipun keluarga Bapak/Ibu/Saudara tidak ada yang menjadi TKI penting bagi kami mendengarkan pendapat dari Bapak/Ibu/Saudara. Segala informasi yang Bapak/Ibu/Saudara berikan akan kami rahasiakan dan tidak akan kami sebarakan kepada pihak di luar institusi kami. Terima kasih atas kerjasama yang diberikan.

We are conducting a follow-up survey to understand how households in Indonesia operate in the absence of a migrant worker, and the way your household manages its finances. Even if your household does not currently have an overseas worker, it is important for our study to hear from you. Any information that you give will be treated confidential and will not be shared to other parties. Thank you for your cooperation.

SEKSI A: INFORMASI UMUM KELUARGA SECTION A: FAMILY BASIC INFORMATION

A1	Nama responden <i>Name of respondent</i>	:	
A2	Usia responden <i>Age of respondent</i>	:	
A3	Jenis kelamin responden <i>Sex of respondent</i>	:	L (M) / P (F)
A4	Nama kepala keluarga (jika berbeda) <i>Name of head of family (if different)</i>	:	
A5	Hubungan responden dengan TKI <i>The relationship with migrant worker</i>	:	Bapak/ Ibu/ Suami/ Saudara Kandung/ Lainnya _____ <i>Father/ Mother/ Husband/ Sibling/ Other</i>
A6	Apakah responden mengikuti pelatihan? <i>Did respondent take financial literacy training?</i>	:	1. Ya/ Yes 2. Tidak/ No
A7	Bila responden <u>tidak</u> mengikuti pelatihan, sebutkan nama orang yang mengikuti pelatihan? <i>If respondent did not take financial literacy training, specify the name of person who take financial literacy training?</i>	:	

A18	Fungsi responden <i>Respondent status related to the remittance</i>	:	1. Pengelola remitansi <i>Remittance manager</i> 2. Penerima remitansi, pengelolanya adalah: <i>Remittance receiver, but the manager is:</i> Nama _____ <i>Name</i> Hubungan dengan TKI _____ <i>Relationship to the migrant</i> 3. Penerima dan pengelola remitansi <i>Remittance receiver and manager</i> 4. Lainnya _____ <i>Other</i>
-----	--	---	--

SEKSI B: KOMUNIKASI DENGAN TKI
SECTION B: COMMUNICATION WITH THE MIGRANT

B1	Seberapa sering B/I/S berkomunikasi dengan TKI sejak TKI mulai bekerja di luar negeri? <i>How often have you communicated with this migrant member since he/she is working abroad?</i>	1. Setiap hari <i>Everyday</i> 2. Beberapa kali dalam seminggu <i>A few times in a week</i> 3. Sekali dalam seminggu <i>Once a week</i> 4. Sekali dalam dua minggu <i>Once every two weeks</i> 5. Sekali dalam sebulan <i>Once a month</i> 6. Hanya sekali <i>Once</i> 7. Tidak pernah → C1.1 <i>Never → C1.1</i> 8. Frekuensi lainnya _____ <i>Other frequency</i> 96. Tidak berlaku → C1.1 <i>Not applicable → C1.1</i>
B2	Cara apa yang paling sering digunakan B/I/S untuk berkomunikasi dengan TKI? <i>What is the main method of communication?</i>	1. SMS 2. Telpon rumah / wartel <i>Home phone/ phone kiosk</i> 3. Telpon selular / handphone <i>Cellular phone/ handphone</i> 4. Internet (email, chatting, dan lainnya) <i>Internet (email, chatting, and other option)</i> 5. Surat <i>Mail</i> 6. Lainnya _____ <i>Other</i> 96. Tidak berlaku <i>Not applicable</i>

B3	Apa saja dari topik di bawah ini yang B/I/S diskusikan dengan TKI sejak TKI mulai bekerja di luar negeri? <i>Which of the following topics have you discussed with the migrant member since he/she is working abroad?</i>			
B3.1	Jumlah uang kiriman <i>Amount of remittances</i>	1. Didiskusikan <i>Discussed</i>	2. Tidak didiskusikan <i>Not discussed</i>	96. Tidak berlaku <i>Not Applicable</i>
B3.2	Metode / cara mengirimkan / menerima uang <i>Method of sending money or receiving money</i>	1. Didiskusikan <i>Discussed</i>	2. Tidak didiskusikan <i>Not discussed</i>	96. Tidak berlaku <i>Not Applicable</i>
B3.3	Tujuan menabung <i>The purpose of saving</i>	1. Didiskusikan <i>Discussed</i>	2. Tidak didiskusikan <i>Not discussed</i>	96. Tidak berlaku <i>Not Applicable</i>
B3.4	Instrumen (jasa layanan) keuangan lainnya untuk mengirimkan / menerima <i>Other financial instrument (service) for sending/receiving money</i>	1. Didiskusikan <i>Discussed</i>	2. Tidak didiskusikan <i>Not discussed</i>	96. Tidak berlaku <i>Not Applicable</i>
B3.5	Kondisi kerja di luar negeri <i>The working condition abroad</i>	1. Didiskusikan <i>Discussed</i>	2. Tidak didiskusikan <i>Not discussed</i>	96. Tidak berlaku <i>Not Applicable</i>
B3.6	Penggunaan uang kiriman <i>The usage of remittances</i>	1. Didiskusikan <i>Discussed</i>	2. Tidak didiskusikan <i>Not discussed</i>	96. Tidak berlaku <i>Not Applicable</i>

SEKSI C: ISTILAH KEUANGAN

SECTION C: FINANCIAL TERMS

PADA SEKSI INI, JANGAN MENJELASKAN ISTILAH DI BAWAH KEPADA RESPONDEN
 IN THIS SECTION, DON'T EXPLAIN THE TERMS BELOW TO RESPONDENT

C. Apakah B/I/S mengetahui apa yang dimaksud dengan istilah keuangan di bawah ini? <i>C. Do you know what the meanings of the financial terms below?</i>		
C1	Anggaran keuangan <i>Financial budgeting</i>	1. Ya, pernah mendengar dan tahu artinya <i>Yes, have hear and know the meaning</i> 2. Ya, pernah mendengar namun tidak tahu artinya <i>Yes, have hear and doesn't know the meaning</i> 3. Tidak pernah mendengar <i>Never hear the term</i>
C2	Rekening tabungan <i>Saving account</i>	1. Ya, pernah mendengar dan tahu artinya <i>Yes, have hear and know the meaning</i> 2. Ya, pernah mendengar namun tidak tahu artinya <i>Yes, have hear and doesn't know the meaning</i> 3. Tidak pernah mendengar <i>Never hear the term</i>

C3	Bunga <i>Interest</i>	1. Ya, pernah mendengar dan tahu artinya <i>Yes, have hear and know the meaning</i> 2. Ya, pernah mendengar namun tidak tahu artinya <i>Yes, have hear and doesn't know the meaning</i> 3. Tidak pernah mendengar <i>Never hear the term</i>
C4	ATM	1. Ya, pernah mendengar dan tahu artinya <i>Yes, have hear and know the meaning</i> 2. Ya, pernah mendengar namun tidak tahu artinya <i>Yes, have hear and doesn't know the meaning</i> 3. Tidak pernah mendengar <i>Never hear the term</i>
C5	Kartu debit <i>Debit card</i>	1. Ya, pernah mendengar dan tahu artinya <i>Yes, have hear and know the meaning</i> 2. Ya, pernah mendengar namun tidak tahu artinya <i>Yes, have hear and doesn't know the meaning</i> 3. Tidak pernah mendengar <i>Never hear the term</i>
C6	Transfer	1. Ya, pernah mendengar dan tahu artinya <i>Yes, have hear and know the meaning</i> 2. Ya, pernah mendengar namun tidak tahu artinya <i>Yes, have hear and doesn't know the meaning</i> 3. Tidak pernah mendengar <i>Never hear the term</i>
C7	Biaya transaksi <i>Transaction fee</i>	1. Ya, pernah mendengar dan tahu artinya <i>Yes, have hear and know the meaning</i> 2. Ya, pernah mendengar namun tidak tahu artinya <i>Yes, have hear and doesn't know the meaning</i> 3. Tidak pernah mendengar <i>Never hear the term</i>
C8	Pegadaian <i>Pawnshop</i>	1. Ya, pernah mendengar dan tahu artinya <i>Yes, have hear and know the meaning</i> 2. Ya, pernah mendengar namun tidak tahu artinya <i>Yes, have hear and doesn't know the meaning</i> 3. Tidak pernah mendengar <i>Never hear the term</i>
C9	Mata uang asing <i>Foreign currency</i>	1. Ya, pernah mendengar dan tahu artinya <i>Yes, have hear and know the meaning</i> 2. Ya, pernah mendengar namun tidak tahu artinya <i>Yes, have hear and doesn't know the meaning</i> 3. Tidak pernah mendengar <i>Never hear the term</i>
C10	Kurs <i>Exchange rate</i>	1. Ya, pernah mendengar dan tahu artinya <i>Yes, have hear and know the meaning</i> 2. Ya, pernah mendengar namun tidak tahu artinya <i>Yes, have hear and doesn't know the meaning</i> 3. Tidak pernah mendengar

		<i>Never hear the term</i>
C11	Asuransi <i>Insurance</i>	1. Ya, pernah mendengar dan tahu artinya <i>Yes, have hear and know the meaning</i> 2. Ya, pernah mendengar namun tidak tahu artinya <i>Yes, have hear and doesn't know the meaning</i> 3. Tidak pernah mendengar <i>Never hear the term</i>
C12	Asuransi TKI <i>TKI insurance</i>	1. Ya, pernah mendengar dan tahu artinya <i>Yes, have hear and know the meaning</i> 2. Ya, pernah mendengar namun tidak tahu artinya <i>Yes, have hear and doesn't know the meaning</i> 3. Tidak pernah mendengar <i>Never hear the term</i>

SEKSI D: PENGELOLAAN KEUANGAN
SECTION D: FINANCIAL MANAGEMENT

D1.1	Apakah keluarga B/I/S sudah memiliki tujuan keuangan? <i>Does your family have a financial goal?</i>	1. Ya/ Yes 2. Tidak/ No → D1.7
D1.2	Siapa yang memutuskan tujuan keuangan tersebut? <i>Who is decide those financial goals?</i>	1. TKI sendiri <i>Migrant worker</i> 2. Responden sendiri <i>Respondent</i> 3. Responden dan anggota keluarga lain di desa <i>Respondent and other family members in the village</i> 4. Responden dan TKI <i>Respondent and migrant worker</i> 5. Responden, anggota lain di desa dan TKI <i>Respondent, other family members in the village, and migrant worker</i> 6. Lainnya _____ <i>Other</i>
D1.3	Untuk mewujudkan masing-masing tujuan keuangan, apakah B/I/S sudah menetapkan berapa banyak uang yang harus ditabung dan berapa lama menabungnya? <i>To achieve each financial goal, have you decide how much money to save and how long to save it?</i>	1. Ya/ Yes 2. Belum → D1.7 , karena _____ Not yet → D1.7 , because _____ _____ _____

	D1.4 Sebutkan apa sajakah tujuan keuangan keluarga B/I/S? <i>What are your family financial goals?</i>	D1.5 Berapa jumlah uang yang ditabung untuk mewujudkan masing-masing tujuan keuangan? <i>How much money do you save to achieve each financial goal?</i>	D1.6 Berapa lama B/I/S akan menabung untuk mewujudkan masing-masing tujuan keuangan? <i>How long do you need to save for achieving each financial goal?</i>
1		Rp. <input type="text"/> . <input type="text"/> . <input type="text"/>	<input type="text"/> bulan
2		Rp. <input type="text"/> . <input type="text"/> . <input type="text"/>	<input type="text"/> bulan
3		Rp. <input type="text"/> . <input type="text"/> . <input type="text"/>	<input type="text"/> bulan
4		Rp. <input type="text"/> . <input type="text"/> . <input type="text"/>	<input type="text"/> bulan
5		Rp. <input type="text"/> . <input type="text"/> . <input type="text"/>	<input type="text"/> bulan
6		Rp. <input type="text"/> . <input type="text"/> . <input type="text"/>	<input type="text"/> bulan
7		Rp. <input type="text"/> . <input type="text"/> . <input type="text"/>	<input type="text"/> bulan
8		Rp. <input type="text"/> . <input type="text"/> . <input type="text"/>	<input type="text"/> bulan
9		Rp. <input type="text"/> . <input type="text"/> . <input type="text"/>	<input type="text"/> bulan
10		Rp. <input type="text"/> . <input type="text"/> . <input type="text"/>	<input type="text"/> bulan
D1.7	Apakah keluarga B/I/S berencana untuk membuat tujuan keuangan dalam dua bulan ke depan ? <i>Does your family planning to make a financial goal in the next two months?</i>	1. Ya/ Yes 2. Tidak/ No	
D1.8	Seberapa sering B/I/S mendiskusikan masalah anggaran rumah tangga dengan keluarga? <i>How frequently do you discuss household budgeting matters with your family?</i>	1. Tidak pernah <i>Never</i> 2. Sekali dalam setahun <i>Once a year</i> 3. 2-3 kali dalam setahun <i>2-3 times a year</i> 4. Tiap bulan <i>Monthly</i> 5. Tiap minggu <i>Weekly</i> 6. Frekuensi lainnya _____ <i>Other (specify)</i>	

D1.9	<p>Siapa anggota keluarga B/I/S yang akan terlibat dalam membuat tujuan keuangan tersebut? <i>Who are member of the family who will be involved in making those financial goals?</i></p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. TKI sendiri <i>Migrant worker</i> 2. Responden sendiri <i>Respondent</i> 3. Responden dan anggota keluarga lain di desa <i>Respondent and other family members in the village</i> 4. Responden dan TKI <i>Respondent and migrant worker</i> 5. Responden, anggota lain di desa dan TKI <i>Respondent, other family members in the village, and migrant worker</i> 6. Lainnya _____ <i>Other</i>
------	---	---

D2.1	<p>Rata-rata, berapa jumlah pendapatan keluarga B/I/S dari gaji/ upah setiap bulannya dalam enam bulan terakhir? <i>In average, what is the total amount of your family earned each month from salary/ wage within the last six months?</i></p>	Rp <u> </u> <u> </u> . <u> </u> <u> </u> <u> </u> <u> </u> . <u> </u> <u> </u> <u> </u>
D2.2	<p>Rata-rata, berapa jumlah pendapatan keluarga B/I/S dari usaha yang dimiliki (pertanian/non-pertanian) setiap bulannya dalam enam bulan terakhir? <i>In average, what is the total amount of your family earned each month from self-owned business (agricultural/non-agricultural) within the last six months?</i></p>	Rp <u> </u> <u> </u> . <u> </u> <u> </u> <u> </u> <u> </u> . <u> </u> <u> </u> <u> </u>
D2.3	<p>Rata-rata, berapa jumlah pendapatan keluarga B/I/S dari kiriman uang TKI setiap bulannya dalam enam bulan terakhir? <i>In average, what is the total amount of your family earned each month from TKI remittance within the last six months?</i></p>	Rp <u> </u> <u> </u> . <u> </u> <u> </u> <u> </u> <u> </u> . <u> </u> <u> </u> <u> </u>
D2.4	<p>Rata-rata, berapa jumlah pendapatan keluarga B/I/S dari sumber penghasilan tambahan seperti pensiun, penyewaan, sumbangan, dll setiap bulannya dalam enam bulan terakhir? <i>In average, what is the total amount of your family earned each month from other additional source of income, i.e. pension, rent, grant, etc within the last six months?</i></p>	Rp <u> </u> <u> </u> . <u> </u> <u> </u> <u> </u> <u> </u> . <u> </u> <u> </u> <u> </u>
D2.5	<p>TOTAL PENDAPATAN KELUARGA PER BULAN TOTAL FAMILY INCOME PER MONTH</p>	Rp <u> </u> <u> </u> . <u> </u> <u> </u> <u> </u> <u> </u> . <u> </u> <u> </u> <u> </u>

D2.6	<p>Berapakah pengeluaran keluarga B/I/S yang digunakan untuk keperluan konsumsi makanan dalam sebulan terakhir? (Bahan makanan dan makanan yang dimakan di rumah serta di luar rumah, seperti makanan yang disiapkan, beras, sereal, sayur, bumbu-bumbu, dan lainnya) <i>How much did your household spend on food last month?</i> <i>(Food consumptions, groceries and food consumed at home and outside home i.e cereals, prepare food, vegetables, spices, etc)</i></p>	Rp. . .
D2.7	<p>Keperluan konsumsi non-makanan, seperti rokok dalam sebulan terakhir <i>All non-food consumptions i.e. tobacco last month</i></p>	Rp. . .
D2.8	<p>Keperluan rumah tangga termasuk: uang sekolah, kesehatan, listrik, transportasi, bahan bakar, sabun cuci, dll dalam sebulan terakhir <i>All household expenditure include: school, health, electricity, transportation, fuel and light, detergent, etc last month</i></p>	Rp. . .
D2.9	<p>TOTAL PENGELUARAN KELUARGA PER BULAN <i>TOTAL FAMILY EXPENDITURE PER MONTH</i></p>	Rp. . .
D2.10	<p>Apakah B/I/S sudah pernah menyusun anggaran keuangan (rencana pendapatan dan rencana pengeluaran untuk 1 bulan) dalam enam bulan terakhir? <i>Have you been preparing financial budget (planned income and expenditure for a month) in the last six months?</i></p>	<p>1. Sudah, kali Yes, times</p> <p>2. Belum pernah → D3.4 Not yet → D3.4</p>
D2.11	<p>Seberapa sering B/I/S atau anggota keluarga B/I/S menyusun anggaran keuangan? <i>How regularly does your household prepare financial budget?</i></p>	<p>1. Bulanan <i>Monthly</i></p> <p>2. Dua bulanan <i>Every two months</i></p> <p>3. Frekuensi lainnya _____ <i>Other frequency</i></p> <p>4. Tidak pernah <i>Never</i></p>
D2.12	<p>Hal-hal apa saja yang B/I/S perhatikan dalam menyusun anggaran keuangan? (Lingkari yang sesuai) <i>What are the things that you need to consider when you prepare financial budget? (Circle all that apply)</i></p>	<p>A. Memisahkan kebutuhan dan keinginan <i>Separate between needs and wants</i></p> <p>B. Memilah pemasukan dan pengeluaran <i>Identify income and expenditure</i></p> <p>C. Mengelompokkan pemasukan dan pengeluaran <i>Classify income dan expenditure</i></p> <p>D. Lainnya _____ <i>Other</i></p>

D3.1	Apakah anggaran keuangan terakhir tersebut dapat B/I/S jalani sesuai rencana? <i>Does the latest financial budget can be realized according to your plan?</i>	1. Ya/Yes 2. Tidak/ No → D3.3
D3.2	Bagaimana caranya B/I/S menjalani anggaran keuangan sesuai dengan rencana? <i>How do you apply financial budgets in accordance with your plan?</i>	1. Menerapkan sistem amplop <i>Apply envelope system</i> 2. Membuat catatan kas <i>Prepare cash records</i> 3. Lainnya _____ <i>Other</i>
D3.3	Kenapa B/I/S tidak dapat menjalani anggaran keuangan sesuai dengan rencana? <i>What is the reason you don't apply financial budgets in accordance with your plan?</i>	1. TKI tidak mengirimkan uang <i>Migrant worker does not send the remittance</i> 2. Uang terpakai untuk hal mendesak yang tidak terduga (kecelakaan, sakit, dll) <i>The money uses for urgent matters which cannot be predicted (accidence, ill, etc)</i> 3. Tidak dapat disiplin mengendalikan pengeluaran <i>Unable to be discipline to control the expenditure</i> 4. Lainnya _____ <i>Other</i>
D3.4	Apakah B/I/S atau anggota keluarga B/I/S membuat catatan kas (pendapatan & pengeluaran) rumahtangga? <i>Do you or other family members prepare households' cash records (income and expenditure)?</i>	1. Ya/ Yes 2. Tidak/ No → D3.6
D3.5	Seberapa sering B/I/S atau anggota keluarga B/I/S membuat catatan kas (pendapatan & pengeluaran) rumahtangga? <i>How often do you or other family members prepare households' cash records?</i>	1. Setiap hari <i>Everyday</i> 2. Sekali dalam seminggu <i>Once a week</i> 3. Sekali dalam sebulan <i>Once a month</i> 4. Frekuensi lainnya: _____ <i>Other frequency</i>
D3.6	Kenapa B/I/S atau anggota keluarga B/I/S tidak dapat membuat catatan kas? <i>Why do you or other family members cannot prepare household's cash record?</i>	1. Tidak tahu caranya <i>Do not know how to create it</i> 2. Lupa cara membuatnya <i>Forgot how to create cash records</i> 3. Jumlah uang yang dimiliki tidaklah seberapa <i>The amount of money is not much</i> 4. Lainnya _____ <i>Other</i>

SEKSI E: LEMBAGA KEUANGAN DAN KEBIASAAN MENABUNG
SECTION E: FINANCIAL INSTITUTION AND SAVING HABIT

E1.1	Apakah B/I/S mengunjungi bank dalam enam bulan terakhir ? <i>Have you visit a bank in the last six months?</i>	1. Ya, Nama bank _____ <i>Yes, Name of the bank</i> 2. Tidak/ No → E1.3
E1.2	Seberapa sering B/I/S mengunjungi bank dalam enam bulan terakhir ? <i>How often do you visit a bank in the last six months?</i>	1. Satu kali dalam seminggu <i>Once in week</i> 2. Sekali dalam dua minggu <i>Once in two weeks</i> 3. Sekali dalam satu bulan <i>Once a month</i> 4. Lainnya _____ <i>Other</i>
E1.3	Apakah B/I/S mempunyai atau pernah mempunyai tabungan di bank tersebut? <i>Do you have or ever have saving account in that bank?</i>	1. Ya, sekarang punya tabungan dan punya kartu ATM <i>Yes, I have saving account and ATM card</i> 2. Ya, sekarang punya tabungan tapi tidak punya kartu ATM → E1.5 <i>Yes, I have saving account but I don't have ATM card → E1.5</i> 3. Pernah punya tabungan, sekarang sudah mati → E1.5 <i>Had saving account, but now the saving account closed → E1.5</i> 4. Tidak pernah punya tabungan di bank → E2.1 <i>Never have saving account in the bank → E2.1</i>
E1.4	Mesin ATM di lokasi manakah yang B/I/S sering kunjungi? <i>Where is the location of ATM machine which you visit frequently?</i>	1. Di lokasi yang sama dengan bank di tersebut di atas <i>The same location with the bank that mentioned above</i> 2. Di lokasi yang lebih dekat dari rumah <i>The location which is closer from respondent's house</i> 3. Di lokasi yang lebih mudah dicapai dari rumah (walau lebih jauh) <i>The location which is more easily to visit from respondent's house (even though the location is far)</i> 4. Lainnya _____ <i>Other</i>
E1.5	Bagaimanakah cara yang paling sering dilakukan B/I/S untuk mencapai bank tersebut? <i>What is the most frequent you usually choose to reach the bank?</i>	A. Kendaraan umum / <i>Public transportation</i> B. Kendaraan pribadi / <i>Personal transportation</i> C. Ojek D. Sepeda/Becak / <i>Bicycle/Becak</i> E. Berjalan kaki / <i>Walking</i> F. Lainnya / <i>Other</i> _____
E1.6	Berapakah waktu rata-rata yang dibutuhkan untuk mencapai bank tersebut? <i>What is the approximate time it would take you to travel to this bank branch (one way)?</i>	<div style="text-align: center;"> _ _ _ </div> menit/ <i>minute</i>

E1.7	<p>Transaksi apa saja yang B/I/S lakukan di bank tersebut? (Jawaban bisa lebih dari satu) <i>What kind of transaction you usually do in the bank? (The answer can be more than one)</i></p>	<p>A. Membuka tabungan <i>Open saving account</i> B. Menabung <i>Saving</i> C. Mengambil uang kiriman →E1.8 <i>Take the remittance</i> D. Mengirim uang <i>Send money</i> E. Menukar mata uang asing ke Rp atau sebaliknya <i>Exchange foreign currency to IDR or vice versa</i> F. Lainnya _____ <i>Other</i></p>
E1.8	<p><u>JIKA E1.7 SALAH SATU JAWABANNYA C:</u> <u>IF ONE OF THE ANSWERS IN E1.7 IS C:</u></p> <p>Bagaimana cara B/I/S mengambil uang kiriman di bank tersebut? <i>How do you take remittance in the bank?</i></p>	<p>A. Masuk ke tabungan pribadi <i>Receive in personal account</i> B. Dikirim lewat WU/MG <i>Send via Western Union/ Money Gram</i> C. Diterima dalam bentuk cheque/bank draft <i>Receive in form of checks/ bank drafts</i> D. Lainnya _____ <i>Other</i></p>
E1.9	<p>Dibantu siapakah B/I/S ketika melakukan transaksi di bank tersebut? <i>Who is the person help you to do transactions in the bank?</i></p>	<p>A. Customer service bank <i>Bank's customer service</i> B. Teller bank <i>Bank's teller</i> C. Satpam bank <i>Bank's security guard</i> D. Teman/sanak keluarga yang ikut menemani responden ke bank <i>Friends/relatives who accompany the respondent to the bank</i> E. Sponsor yang ikut menemani responden ke bank <i>Sponsor who accompany the respondent to the bank</i> F. Lainnya _____ <i>Other</i></p>
E2.1	<p>Apakah B/I/S atau anggota keluarga B/I/S pernah menabung dalam enam bulan terakhir? <i>Do you or other family members save in the last six months?</i></p>	<p>1. Ya/ Yes 2. Tidak. Alasan _____ <i>No. Reason</i> _____ → E2.3</p>

E2.2	<p>Dimanakah B/I/S atau anggota keluarga B/I/S paling sering menabung dalam enam bulan terakhir?</p> <p><i>Where do you (mostly) save money in the last six months?</i></p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Rekening bank milik sendiri <i>Personal bank account</i> 2. Rekening bank milik orang lain <i>Other person's bank account</i> 3. Kelompok tabungan informal, seperti arisan <i>Informal saving groups, i.e. arisan</i> 4. Koperasi kredit atau asosiasi tabungan formal. Seperti yang diselenggarakan oleh LSM atau sekolah <i>Credit cooperatives or associations of formal savings. Just like cooperatives or associations run by NGOs or schools.</i> 5. Menabung di rumah, seperti dalam celengan, lemari, dan lainnya <i>Saving at home, i.e. a piggy bank, cabinet, etc.</i> 6. Lainnya _____ <i>Other</i> 98. Tidak tahu <i>Don't know</i>
E2.3	<p>Apakah B/I/S atau anggota keluarga B/I/S memiliki rencana untuk menabung dalam dua bulan ke depan?</p> <p><i>Do you have any plan to save money over the next two months?</i></p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ya/ Yes 2. Tidak/ No
<p>Jika jawaban responden untuk pertanyaan E2.1 adalah 2 (Tidak) dan untuk pertanyaan E2.3 adalah 2 (Tidak) maka lanjutkan ke pertanyaan F1</p> <p><i>If the circled answer for E2.1 is 2 (No) and the circled answer for E2.3 is 2 (No) then continue to F1</i></p>		
E2.4	<p>Apakah tujuan utama B/I/S atau anggota keluarga B/I/S menabung?</p> <p><i>What is your main saving goal?</i></p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Membeli suatu barang <i>Purchase any item</i> 2. Merenovasi/membangun rumah <i>Renovate/build house</i> 3. Mengumpulkan modal untuk membuka/mengembangkan usaha <i>Raise capital to open a business development</i> 4. Mengumpulkan biaya sekolah anggota keluarga <i>Collect school fees for family members</i> 5. Mengumpulkan biaya untuk naik haji <i>Collect fees for pilgrimage</i> 6. Menyimpan untuk keperluan tidak terduga <i>Save for unexpected needs</i> 7. Mendapatkan bunga/nilai uang berlipat di kemudian hari <i>Double the value of money or earning interest in the future</i> 8. Lainnya _____ <i>Other</i> 9. Tidak ada <i>Nothing</i>
E2.5	<p>Apakah tujuan menabung tersebut konsisten dengan rencana keuangan keluarga?</p> <p><i>Are the saving goals consistent with the financial plan?</i></p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ya/ Yes 2. Tidak/ No Alasan _____ <i>Reason</i> 3. Tidak memiliki rencana keuangan <i>Don't have any financial planning</i>

E2.6	Seberapa sering B/I/S atau anggota keluarga B/I/S menabung? <i>How often do you save the money?</i>	1. Setiap hari <i>Everyday</i> 2. Sekali dalam seminggu <i>Once a week</i> 3. Sekali dalam sebulan <i>Once a month</i> 4. Sekali dalam enam bulan <i>Once in six months</i> 5. Sekali dalam setahun <i>Once a year</i> 6. Frekuensi lainnya _____ <i>Other frequency</i>
E2.7	Rata-rata, berapa uang yang ditabung setiap kalinya oleh B/I/S atau anggota keluarga B/I/S? <i>In average, how much money do you or your family members save each time?</i>	Rp. . .
E2.8	Dari sumber manakah B/I/S atau anggota keluarga B/I/S mengalokasikan uang untuk ditabung? <i>From which sources do you allocate the money for saving?</i>	A. Gaji/upah <i>Salary/wages</i> B. Keuntungan usaha <i>Business profit</i> C. Uang kiriman TKI <i>TKI remittance</i> D. Uang pensiun <i>Pension</i> E. Sumbangan <i>Grant</i> F. Lainnya _____ <i>Other</i> G. Tidak ada sumber khusus <i>There is no specific source of income</i>
E2.9	Bagaimanakah cara B/I/S menyediakan uang untuk ditabung? <i>How do you make money available to save?</i>	1. Tunggu akhir bulan dan menabung sisa uang pengeluaran rumah tangga <i>Wait in the end of the month and save the rest of household's expenditure</i> 2. Sisihkan uang untuk ditabung begitu mendapatkan dana <i>Set aside money for saving when got funds</i> 3. Lainnya _____ <i>Other</i>

SEKSI F: PINJAMAN
SECTION F: LOANS

F1.1	Apakah keluarga B/I/S menerima pinjaman baru dalam enam bulan terakhir? <i>Has your household received any new loans in the past six months?</i>					1. Ya/ Yes 2. Tidak/ No → F2	
	F1.2 Untuk keperluan apakah B/I/S meminjam uang? <i>For what purpose do you take a loan?</i>	F1.3 Dari manakah sumber pinjaman tersebut? <i>From where the source of loan come from?</i>	F1.4 Berapakah besarnya pinjaman? <i>How much is the loan?</i>	F1.5 Apakah B/I/S mengetahui besarnya bunga pinjaman? <i>Do you know how much is interest on loan?</i>	F1.6 Berapakah besarnya bunga? <i>What is the interest on loan?</i>	F1.7 Berapa lama pinjaman tersebut harus dikembalikan? <i>How long the loan will be paid back?</i>	F1.8 Bagaimana rencana pengembalian pinjaman? <i>What is the plan for paying back the loan?</i>
1	1 2 3 4 5 6 _____	1 2 3 4 5 6 7 8 9 _____	Rp. . . .	1 2 → F1.7	1. , persen/ _____ percent 2. Rp. . . .	_____ bulan/ month	1 2 3 _____ 4 5 _____
2	1 2 3 4 5 6 _____	1 2 3 4 5 6 7 8 9 _____	Rp. . . .	1 2 → F1.7	1. , persen/ _____ percent 2. Rp. . . .	_____ bulan/ month	1 2 3 _____ 4 5 _____

	F1.2 Untuk keperluan apakah B/I/S meminjam uang? <i>For what purpose do you take a loan?</i>	F1.3 Dari manakah sumber pinjaman tersebut? <i>From where the source of loan come from?</i>	F1.4 Berapakah besarnya pinjaman? <i>How much is the loan?</i>	F1.5 Apakah B/I/S mengetahui besarnya bunga pinjaman? <i>Do you know how much is interest on loan?</i>	F1.6 Berapakah besarnya bunga? <i>What is the interest on loan?</i>	F1.7 Berapa lama pinjaman tersebut harus dikembalikan? <i>How long the loan will be paid back?</i>	F1.8 Bagaimana rencana pengembalian pinjaman? <i>What is the plan for paying back the loan?</i>
6	1 2 3 4 5 6 _____	1 2 3 4 5 6 7 8 9 _____	Rp. . . .	1 2 → F1.7	1. , persen/ percent 2. Rp. . . .	_____ bulan/ month	1 2 3 _____ 4 5 _____
7	1 2 3 4 5 6 _____	1 2 3 4 5 6 7 8 9 _____	Rp. . . .	1 2 → F1.7	1. , persen/ percent 2. Rp. . . .	_____ bulan/ month	1 2 3 _____ 4 5 _____
8	1 2 3 4 5 6 _____	1 2 3 4 5 6 7 8 9 _____	Rp. . . .	1 2 → F1.7	1. , persen/ percent 2. Rp. . . .	_____ bulan/ month	1 2 3 _____ 4 5 _____

<p><i>productive activities, etc.</i></p> <p>4. Membayar uang sekolah anak <i>Pay children's school fees</i></p> <p>5. Membayar cicilan dari pinjaman lain <i>Repayment other loans</i></p> <p>6. Lainnya _____</p> <p><i>Other</i></p>	<p>7. Sponsor/Mediator</p> <p>8. Program pengembangan masyarakat dari pemerintah atau LSM (PNPM, PKK, dan lainnya) <i>Community development programs from the government or NGOs (PNPM, PKK, and other)</i></p> <p>9. Lainnya _____</p> <p>Other</p>		<p><i>Result of business/ investment</i></p> <p>4. Belum tahu <i>Don't know yet</i></p> <p>5. Lainnya _____</p> <p><i>Other</i></p>
---	--	--	---

F2	<p>Apa saja yang menjadi pertimbangan B/I/S dalam menentukan pilihan sumber pinjaman tersebut? <i>What are your considerations to determine a choice of source of loan?</i></p>	<p>A. Persyaratan mudah dipenuhi <i>The requirements is easily to meet</i> B. Pemrosesannya cepat <i>Fast processing</i> C. Ada-tidaknya jaminan <i>Presence or absence of collateral</i> D. Biaya administrasi rendah <i>Low administrative costs</i> E. Ada asuransi kredit <i>There are credit insurance</i> F. Ada surat perjanjian <i>There is letter of agreement</i> G. Lainnya _____ <i>Other</i></p>
----	--	--

SEKSI G: REMITANSI
SECTION G: REMITTANCES

G1	<p>Apakah B/I/S sudah pernah menerima kiriman dari TKI (sebutkan nama TKI) sejak TKI mulai bekerja di luar negeri? <i>Have you received any remittance from migrant worker (mention her name) since he/she is working abroad?</i></p>	<p>1. Ya/ Yes 2. Tidak/ No→H1 96. Tidak berlaku/ Not applicable→H1</p>
G2	<p>Berapa kali B/I/S menerima kiriman uang dari TKI sejak TKI mulai bekerja di luar negeri? <i>How many times you have received remittances from the migrant since he/she is working abroad?</i></p>	<p>1. <input type="text"/> kali/ <i>times</i> Total yang diterima/ <i>Amount of money received</i> Rp. <input type="text"/> . <input type="text"/> . <input type="text"/> 2. Tidak pernah menerima/ Have not received → H9 96. Tidak berlaku/ Not applicable→H9</p>

G3	<p>Cara apa yang paling sering digunakan oleh B/I/S untuk menerima kiriman uang dari TKI? <i>What was the most common method you used to receive the remittance?</i></p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Wesel <i>Money order</i> 2. Cek di kantor pos atau bank <i>Cheque in the post office or bank</i> 3. Western Union/Money Gram 4. Transfer bank ke rekening pribadi <i>Bank transfer to personal account</i> 5. Transfer bank ke rekening milik orang lain <i>Bank transfer to other person's account</i> 6. Dititipkan secara tunai kepada keluarga/teman <i>Entrust the money in cash to family or friends</i> 7. Dibawa tunai oleh TKI <i>Carry cash by migrant worker</i> 8. Pengiriman uang melalui bank Send the remittance through the bank, such as BNI Smart PIN, BCA Fire Cash, Mandiri Remittance 9. Lainnya _____ <i>Other</i> 96. Tidak berlaku <i>Not applicable</i>
G4	<p><u>JIKA G3 DIJAWAB 6 ATAU 7: IF THE ANSWER OF G3 IS 6 OR 7:</u></p> <p>Apabila uang kiriman dibawa secara tunai (oleh keluarga/teman/TKI), dalam mata uang apakah B/I/S menerima uang tersebut? <i>If the remittance carry cash (by the family relatives/friend/migrant worker), in what currency do you receive the money?</i></p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sudah dalam bentuk Rp karena sudah ditukar ke Rp di negara tujuan oleh pengirim <i>Already in form of IDR because it already changed in IDR in destination country by sender</i> 2. Sudah dalam bentuk Rp, tidak tahu di mana pembawa uang menukarnya <i>In form of IDR, but don't know where the carrier exchange it</i> 3. Sudah dalam bentuk Rp, pembawa uang menukarnya di _____ <i>In form of IDR, the carrier exchange it in</i> 4. Dalam bentuk mata uang asing dan kemudian ditukar di _____ <i>In form of foreign currency and then exchange in</i> 5. Lainnya _____ <i>Other</i>
G5	<p>Siapakah orang yang paling utama menentukan pilihan cara penerimaan kiriman uang tersebut? <i>Who was the main person responsible for choosing this method?</i></p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Responden <i>Respondent</i> 2. TKI <i>Migrant worker</i> 3. Orangtua TKI <i>Migrant worker's parents</i> 4. Suami/istri TKI <i>Migrant worker's husband/wife</i> 5. Majikan TKI <i>Migrant worker's employer</i> 6. Sponsor/mediator/agen <i>Sponsor/mediator/agent</i> 7. Lainnya _____ <i>Other</i> 96. Tidak berlaku <i>Not applicable</i>

G6	Berapakah jumlah kiriman uang yang digunakan untuk: <i>How much of this remittance money sent was used to:</i>	
G6.1	Membayar pinjaman biaya keberangkatan <i>Pay the loan of departure cost</i>	Rp . . . 96. Tidak berlaku/ <i>Not applicable</i>
G6.2	Membayar biaya sekolah <i>Pay school fee</i>	Rp . . . 96. Tidak berlaku/ <i>Not applicable</i>
G6.3	Membiayai kebutuhan konsumsi keluarga <i>Pay for family consumption needs</i>	Rp . . . 96. Tidak berlaku/ <i>Not applicable</i>
G6.4	Membayar hutang keluarga lainnya <i>Pay the debts of other family</i>	Rp . . . 96. Tidak berlaku/ <i>Not applicable</i>
G6.5	Disimpan untuk keperluan masa depan, sebutkan untuk _____ <i>Save for future needs. Please mention for _____</i>	Rp . . . Untuk/ <i>For</i> _____ 96. Tidak berlaku/ <i>Not applicable</i>
G6.6	Membeli perlengkapan rumah tangga, misal meja makan, kursi, tempat tidur, lemari, dan lainnya <i>Purchase home appliances, i.e. dinner table, chair, bed, closet, etc.</i>	Rp . . . 96. Tidak berlaku/ <i>Not applicable</i>
G6.7	Membeli peralatan elektronik, misal televisi, kulkas, handphone, dan lainnya <i>Purchase electronic appliances, i.e. television, refrigerator, handphone, etc</i>	Rp . . . 96. Tidak berlaku/ <i>Not applicable</i>
G6.8	Penggunaan lainnya, sebutkan _____ <i>Any other use, specify</i>	Rp . . . 96. Tidak berlaku/ <i>Not applicable</i>

G7	<p>Setiap kali uang kiriman dari TKI datang, siapakah yang memutuskan penggunaannya?</p> <p><i>Everytime the remittance from migrant worker come, who is the person decide how to use it?</i></p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. TKI sendiri <i>Only migrant worker</i> 2. Responden sendiri <i>Only respondent</i> 3. Responden dan anggota keluarga lain di desa <i>Respondent and other family members in the village</i> 4. Responden dan TKI <i>Respondent and migrant worker</i> 5. Responden, anggota keluarga lain di desa dan TKI <i>Respondent, other family members in the village, and migrant worker</i> 6. Lainnya _____ <i>Other</i>
----	---	--

SEKSI H: ASURANSI
SECTION H: INSURANCE

H1	<p>Apakah B/I/S mengetahui apakah itu asuransi?</p> <p><i>Do you know what is insurance?</i></p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ya, sebutkan _____ <i>Yes, specify</i> 2. Tidak/ No
H2	<p>Apakah keluarga B/I/S yang sekarang menjadi TKI (sebutkan namanya) sudah ikut Asuransi TKI?</p> <p><i>Does your family member who become migrant worker (mention migrant worker's name) has joined migrant worker's insurance?</i></p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ya/ Yes 2. Tidak/ No → H9 <p>96. Tidak berlaku/ <i>Not applicable</i> → H9</p> <p>98. Tidak tahu/ <i>Don't know</i> → H9</p>
H3	<p>Bagaimana B/I/S tahu bahwa (nama TKI) sudah mengikuti Asuransi TKI?</p> <p><i>How do you know that (mention migrant worker's name) has joined migrant worker's insurance?</i></p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Dari TKI/ <i>From migrant worker</i> 2. Dari PPTKIS/ <i>From PPTKIS</i> 3. Dari Sponsor/ <i>From Sponsor</i> 4. Lainnya _____ <i>Other</i>
H4	<p>Berapakah total biaya premi Asuransi TKI?</p> <p><i>How much is the total premium of migrant worker's insurance?</i></p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Rp 400.000,- 2. Rp 300.000,- 3. Rp 50.000,- 98. Tidak tahu/ <i>Don't know</i>
H5	<p>Apakah B/I/S atau keluarga menyimpan copy KPA (kartu peserta asuransi) (sebutkan nama TKI)?</p> <p><i>Do you or family keep a copy of KPA (insurance card) (mention migrant worker's name)?</i></p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ya/ Yes* 2. Tidak/ No <p>* Minta responden untuk menunjukkan dokumennya <i>Ask the respondent to show the document</i></p>

H6	<p>Apakah B/I/S atau keluarga menyimpan copy polis asuransi (sebutkan nama TKI)?</p> <p><i>Do you or family keep a copy of insurance policy (mention migrant worker's name)?</i></p>	<p>1. Ya/ Yes*</p> <p>2. Tidak/ No → H8</p> <p>* Minta responden untuk menunjukkan dokumennya Ask the respondent to show the document</p>
H7	<p>Darimanakah B/I/S atau keluarga mendapatkan copy KPA dan/atau polis asuransi (sebutkan nama TKI)?</p> <p><i>From where do you get copy of KPA and/or insurance policy (mention migrant worker's name)?</i></p>	<p>A. TKI memberi copy dokumen tersebut <i>Migrant worker gave copy of document</i></p> <p>B. PPTKIS memberi copy dokumen tersebut <i>Recruitment agency gave copy of document</i></p> <p>C. Responden/keluarga memintanya to PPTKIS <i>Respondent/ family asked the document to recruitment agency</i></p> <p>D. Lainnya _____ Other _____</p>
H8	<p>Kenapa B/I/S atau keluarga tidak menyimpan copy KPA dan/atau polis asuransi?</p> <p><i>Why do you and family did not keep a copy of KPA and/or insurance policy?</i></p>	<p>A. TKI tidak menyimpan dokumen tersebut <i>Migrant worker does not save the document</i></p> <p>B. TKI menyimpan dokumen tersebut, responden/keluarga sudah meminta copynya <i>Migrant worker save the document, respondent/family already asked the copy</i></p> <p>C. Responden/keluarga sudah meminta copy dokumen kepada PPTKIS <i>Respondent/ family already asked the document to recruitment agency</i></p> <p>D. Responden/keluarga belum pernah meminta copy dokumen tersebut ke TKI <i>Respondent/ family has not asked the copy of document to migrant worker</i></p> <p>E. Responden/keluarga belum pernah meminta copy dokumen tersebut ke PPTKIS <i>Respondent/ family has not asked the copy of document to recruitment agency</i></p> <p>F. Lainnya _____ Other _____</p>
H9	<p>Sejak TKI berangkat ke luar negeri, apakah B/I/S pernah mempunyai pengalaman/ diminta bantuan untuk mengurus klaim asuransi TKI?</p> <p><i>Since the migrant worker went to overseas, do you have any experience/request to assist to take care migrant worker's insurance claim?</i></p>	<p>1. Ya/ Yes</p> <p>2. Tidak/ No → I1</p>
H10	<p>Untuk kasus apakah B/I/S membantu untuk mengurus klaim asuransi TKI?</p> <p><i>For what case do you assist to claim migrant worker's insurance?</i></p>	<p>1. Sakit/ Sick</p> <p>2. Kecelakaan/ Accident</p> <p>3. Putus kontrak/ Contract terminated</p> <p>4. Penganiayaan/ Abuse</p> <p>5. Lainnya/ Other</p>

H11	Kapankah B/I/S mengurus klaim asuransi? <i>When do you claim migrant worker's insurance?</i>	<div> <div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> </div> <div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> </div> </div> Bulan / Tahun Month / Year
H12	Berapa lamakah waktu pengurusan klaim asuransi TKI? <i>How long does it take to claim migrant worker's insurance?</i>	1. <div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> </div> hari/ days 2. Lainnya/ Other
H13	Selain KPA asli, dokumen umum apa lagi yang dibutuhkan untuk mengajukan klaim asuransi TKI? <i>In addition to original KPA, what are other documents that require to file insurance claim for migrant worker?</i>	1. Surat pengajuan klaim bermaterai cukup/ <i>Letter of claim that were stamped</i> 2. Fotokopi identitas diri/ <i>Fotocopy of ID</i> 3. Kedua-duanya/ <i>Both</i> 4. Lainnya/ <i>Other</i> _____ 5. Tidak tahu/ <i>Don't know</i>

SEKSI I: EDUKASI KEUANGAN 1

SECTION I: FINANCIAL LITERACY 1

UNTUK SEKSI EDUKASI KEUANGAN, BERIKAN RESPONDEN SELEMBAR KERTAS DAN PULPEN ATAU PENCIL. Sekarang kami akan menanyakan beberapa pertanyaan matematika untuk membantu kami memahami bagaimana B/I/S mengambil keputusan keuangan.

FOR FINANCIAL LITERACY SECTION, GIVE RESPONDENT A PIECE OF PAPER AND A PEN OR PENCIL. Now we would like to ask you a few math questions to help us better understand how you make a financial decisions.

I1	Berapakah 4 ditambah 3? <i>How much is 4 plus 3?</i>	1. _____ 98. Tidak tahu / <i>Don't know</i>
I2	Berapakah 3 dikalikan 6? <i>How much is 3 multiplied by 6?</i>	1. _____ 98. Tidak tahu / <i>Don't know</i>
I3	Bila B/I/S memiliki Rp 4.800 dan teman B/I/S memberikan Rp 5.800, berapa uang yang B/I/S kini miliki? <i>If you have 4,800 Rupiah and friend gives you 5,800 Rupiah, how many Rupiah do you have?</i>	1. _____ 98. Tidak tahu / <i>Don't know</i>
I4	Bila B/I/S menerima 50 Ringgit Malaysia dan 1 Ringgit Malaysia senilai Rp 3.000, berapa Rupiah yang akan B/I/S dapatkan? <i>If you received 50 Malaysia Ringgit, and 1 Ringgit is equal to Rp.3000, how much Rupiah will you get?</i>	1. _____ 98. Tidak tahu / <i>Don't know</i>

15	<p>Jika B/I/S perlu meminjam uang Rp 500.000. Dua orang menawarkan B/I/S pinjaman. Orang pertama meminta untuk dikembalikan Rp 600.000 dalam sebulan, sementara orang kedua juga meminta untuk dikembalikan dalam sebulan dengan jumlah Rp 500.000 ditambah bunga 15%. Tawaran pinjaman mana yang akan B/I/S ambil?</p> <p><i>Suppose you need to borrow Rupiah 500,000. Two people offer you a loan. One loan requires you pay back Rp. 600,000 in one month. The second loan also requires you pay back in one month, Rp. 500,000 plus 15 percent interest. Which loan would you prefer?</i></p>	<p>1. Rp 600.000 dalam sebulan <i>Rupiah 600,000 in one month</i></p> <p>2. Rp 500.000 dalam sebulan + 15% bunga <i>Rupiah 500,000 in one month + 15% interest</i></p> <p>98. Tidak tahu / Don't know</p>
----	--	---

16	<p>Ketika seseorang di luar negeri mengirimkan uang kepada seseorang di Indonesia, biaya apa saja yang dikenakan oleh bank atau lembaga pengiriman uang:</p> <p><i>When money is sent by someone overseas to people in Indonesia, what are the various costs that the bank or money transfer operator charges:</i></p>			
I6.1	<p>Biaya tetap yang dikenakan kepada pengirim</p> <p><i>Fixed fee imposed on the sender</i></p>	1. Ya Yes	2. Tidak No	98. Tidak tahu Don't know
I6.2	<p>Biaya tetap yang dikenakan kepada penerima</p> <p><i>Fixed fee imposed on the recipient</i></p>	1. Ya Yes	2. Tidak No	98. Tidak tahu Don't know
I6.3	<p>Komisi penukaran mata uang</p> <p><i>An exchange rate commission</i></p>	1. Ya Yes	2. Tidak No	98. Tidak tahu Don't know
I6.4	<p>Biaya suku bunga</p> <p><i>An interest rate charge</i></p>	1. Ya Yes	2. Tidak No	98. Tidak tahu Don't know

17	<p>Jika TKI ingin mengirimkan uang sebesar Rp 2.000.000 kepada B/I/S, apakah lebih murah untuk mengirimnya sekaligus Rp 2.000.000, atau mengirimnya dua kali dengan masing-masing jumlah pengiriman Rp 1.000.000, atau kedua cara tersebut sama saja?</p> <p><i>Suppose your migrant member wanted to send Rp 2.000.000 to you, which would cost them more, sending it all at once as Rp 2.000.000, or sending it at two different times of Rp 1.000.000 each time, or is the cost the same either way?</i></p> <p>1. Lebih murah mengirim sekaligus Rp 2.000.000 <i>It's more cheaper to send Rp. 2.000.000 all at once</i></p> <p>2. Lebih murah mengirim dua kali, masing-masing Rp 1.000.000 <i>It's more cheaper to send two times, each Rp. 1.000.000</i></p> <p>3. Kedua cara tersebut sama saja <i>Both ways are similar</i></p> <p>98. Tidak tahu Don't know</p>
----	---

SEKSI J: EDUKASI KEUANGAN 2
SECTION J: FINANCIAL LITERACY 2

J1	<p>Apakah B/I/S dapat membuka tabungan di bank dengan setoran awal sebesar Rp. 10.000?</p> <p><i>Do you think you can open savings account in a bank with amount as low as Rp. 10,000?</i></p>	<p>1. Dapat membuka rekening tabungan <i>Can open an account</i></p> <p>2. Tidak dapat membuka rekening tabungan <i>Cannot open an account</i></p> <p>98 Tidak tahu <i>Don't know</i></p>
J2	<p>Bambang mengambil pinjaman sebesar Rp. 1.000.000. Jangka waktu pinjaman tersebut satu tahun. Dua bank bersedia memberinya uang. Tapi ada satu perbedaan. Satu bank (Bank A) akan membebaskan biaya administrasi sebesar Rp. 50 000 per tahun dan bank lain (Bank B) akan mengenakan biaya administrasi sebesar Rp. 5.000 per bulan.</p> <p>Menurut B/I/S, bank mana yang harus Bambang pilih untuk mengambil pinjaman?</p> <p><i>Bambang needs a loan of Rp. 1,000,000. And this loan is for duration of one year. Two banks are willing to give him money. However there is one difference. One bank (BANK A) will charge administration fee of Rp. 50,000 per year and the other bank (BANK B) will charge an administration fee of Rp. 5,000 per month.</i></p> <p><i>According to you which bank Bambang should take out the loan from?</i></p>	<p>1. Mengambil pinjaman dari Bank A <i>Take loan from Bank A</i></p> <p>2. Mengambil pinjaman dari Bank B <i>Take loan from Bank B</i></p> <p>3. Sama saja mengambil pinjaman dari Bank A atau B <i>Both banks will charge the same interest rate</i></p> <p>98 Tidak tahu <i>Don't know</i></p>
J3	<p>Baru-baru ini Budi meminjam uang dari kelompok arisan. Budi ingin membeli televisi LCD di hari Idul Fitri. Bagaimana pinjaman yang diambil oleh Budi menurut B/I/S?</p> <p><i>Budi recently borrowed some money from a revolving loan fund. He wanted to buy LCD television for Eid ul-Fitr. What do you think about Budi's loan?</i></p>	<p>1. Pinjaman tersebut produktif (dapat menghasilkan uang) <i>It is a productive (loan which can generate income)</i></p> <p>2. Pinjaman tersebut tidak produktif (tidak dapat menghasilkan uang) <i>It is an unproductive (loan which cannot generate income)</i></p> <p>98 Tidak tahu <i>Don't know</i></p>

J4	<p>Fatimah bekerja sebagai pembantu rumah tangga di luar negeri. Fatimah kuatir apabila dia sakit, penghasilannya tidak mampu memenuhi kebutuhan keluarganya. Bila Fatimah datang menemui B/I/S untuk meminta saran, apakah yang akan B/I/S sarankan?</p> <p><i>Fatimah is working as a housemaid overseas. She is worried that if she gets sick, her income will become inadequate to meet their needs. If Fatimah comes to you for advice what would you suggest?</i></p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. MENGAMBIL PEKERJAAN LAIN <i>TAKE UP SOME OTHER (DIFFERENT) WORK</i> 2. MELENGKAPI DIRINYA DENGAN INFORMASI TENTANG MENGGUNAKAN ASURANSI KESEHATAN/JIWA/KECELAKAAN <i>EQUIPPED HERSELF WITH COMPLETE INFORMATION ON HOW TO USE THE HEALTH/LIFE/ ACCIDENT INSURANCE IF NEEDED</i> 3. PUNYA TABUNGAN <i>HAVE SAVING</i> 4. LAINNYA _____ <i>OTHER (SPECIFY)</i>
J5	<p>Diah sudah berkeluarga dan memiliki dua anak laki-laki yang sudah dewasa. Suami dan kedua anaknya bekerja dan memberikan pemasukan terhadap pendapatan rumah tangga. Tetapi Diah tidak mengetahui berapa total pendapatan dan pengeluaran keluarga. Menurut B/I/S, bagaimana Diah mengetahui pendapatan dan pengeluaran keluarganya?</p> <p><i>Diah is married with two grown sons. Her husband and two sons are earning members of the household and contribute towards household income. However Diah does not know what is the household's total income and expenditure. How do you think Diah can track her income and expenditure?</i></p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Membuka rekening tabungan <i>Open a savings account</i> 2. Mulai membuat anggaran rumah tangga/ catatan keuangan <i>Start making a household budget/ cash records</i> 3. Membeli asuransi jiwa untuk suaminya <i>Buy life insurance for her husband</i> 4. Membeli asuransi jiwa untuk anaknya <i>Buy life insurance for her sons</i> 5. Lainnya _____ <i>Other (Specify)</i>
J6	<p>Saat ini Sumiati bekerja di Hong Kong sebagai pelayan. Sumiati berencana untuk membuka salon setelah kembali ke Indonesia, tapi dia tidak memiliki uang. Dia akan meminjam uang apabila dia memutuskan untuk membuka salon. Apabila Sumiati datang menemui B/I/S untuk meminta saran, apa yang B/I/S sarankan?</p> <p><i>Sumiati currently works in Hong Kong as a servant. She is planning to open her own beauty salon if she return to Indonesia but does not have the money and will need to take out a loan if she decides to set up a beauty salon. If Sumiati comes to you for advice what will you suggest?</i></p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mengajukan pinjaman, alasannya: _____ <i>Apply for a loan, reason:</i> 2. Tidak mengajukan pinjaman, alasannya: _____ <i>Do not apply for a loan, alasannya:</i>

J7	<p>Saya ingin membacakan cerita pendek kepada B/I/S tentang pendapatan dan pengeluaran seorang penjahit. Kemudian, saya ingin B/I/S menggunakan kertas ini (BERIKAN LEMBAR KERJA) untuk menjawab apakah setiap bulannya penjahit ini dapat menabung atau pengeluarannya melebihi dari pendapatannya.</p> <p><i>We would like to tell you a short story about the income and expenditures of a tailor. We would then like you to use this sheet (give worksheet) to determine if in a month this tailor is saving money or if his expenditures exceed his income.</i></p> <p>Ida Rohayati adalah penjahit di desa Sidorahayu. Dari pekerjaannya menjahit, setiap minggunya dia memperoleh Rp. 300.000. Dia juga menjual kain percak, setiap minggunya dia mendapat Rp. 40.000. Setiap bulan Ida harus membayar Rp. 200.000 untuk membayar sewa tokonya. Setiap minggunya dia harus mengeluarkan Rp. 40.000 untuk membeli makanan dan keperluan rumah tangga. Selain itu, dia juga mengeluarkan Rp. 10.000 tiap minggunya untuk teh dan makanan kecil. Dia harus membayar Rp. 100.000 setiap bulannya untuk keperluan sekolah anak-anaknya. Dulu, Ida pernah mengambil pinjaman untuk membeli mesin jahit. Dia harus membayar cicilan sebesar Rp. 50.000 setiap minggunya. Dia juga harus membayar Rp. 30.000 tiap bulan untuk polis asuransi kesehatan.</p> <p><i>Ida Rohayati is a tailor in Sidorahayu village. Each week she makes Rp. 300,000 from her work. She also sells the scraps from her work, for this she earns Rp. 40,000 each week. Each month Ida must pay Rp. 200,000 for the rent of her shop. She also spends Rp. 40,000 per week on her food and household goods. In addition to this she spends about Rp. 10,000 per week on tea and snacks. She must pay Rp. 100,000 each month for the education expenses of her children. Some time ago, Ida took a loan to purchase her sewing machine. She pays an installment of Rp. 50,000 each week for this loan. She also pays Rp. 30,000 per month for a health insurance policy.</i></p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pengeluaran lebih tinggi <i>Expenditure is higher</i> 2. Penghasilan lebih tinggi <i>Income is higher</i> 3. Tidak dapat menulis dan berhitung ATAU menolak untuk menghitung <i>Can't write and count (illiterate) OR refuse to calculate</i> 98. Tidak tahu <i>Don't know</i>
----	--	--

LEMBAR JAWABAN UNTUK J7
ANSWER SHEET FOR J7

PENDAPATAN/ <i>INCOME</i>		PENGELUARAN/ <i>EXPENSES</i>	
<i>Pos/ Item</i>	Rp	<i>Pos/ Item</i>	Rp
TOTAL		TOTAL	

SEKSI K: ALAT PENUNJANG PELATIHAN EDUKASI KEUANGAN
SECTION K: FINANCIAL LITERACY SUPPORTING TOOLS

K1	Apakah B/I/S masih menyimpan Buku Keuanganku? <i>Do you still keep My Financial Book?</i>	1. Ya/ Yes 2. Tidak/ No → K4
K2	Apakah B/I/S menggunakan Buku Keuanganku? (Mintalah kepada responden untuk menunjukkan Buku Keuanganku) <i>Do you use My Financial Book?</i> (Please ask respondent to show the book)	1. Ya/ Yes 2. Tidak/ No → K4
K3	Seberapa sering B/I/S membuat rencana keuangan, anggaran keuangan dan catatan kas menggunakan Buku Keuanganku? <i>How often do you record your financial matter using My Financial Book?</i>	1. Setiap hari <i>Everyday</i> 2. Sekali dalam seminggu <i>Once a week</i> 3. Sekali dalam sebulan <i>Once a month</i> 4. Sekali dalam enam bulan <i>Once in six months</i> 5. Sekali dalam setahun <i>Once a year</i> 6. Frekuensi lainnya _____ <i>Other frequency</i>
K4	Apakah B/I/S masih menyimpan Buku Komik “Mengelola Keuangan dengan Bijak”? (Mintalah kepada responden untuk menunjukkan Buku Keuanganku) <i>Do you still keep Comic Book “Mengelola Keuangan dengan Bijak”?</i> (Please as respondent to show the book)	1. Ya/ Yes 2. Tidak / No
K5	Apakah B/I/S menyarankan kepada orang lain untuk membaca Buku Komik “Mengelola Keuangan dengan Bijak”? <i>Do you recommend other people to read Comic Book “Mengelola Keuangan dengan Bijak”?</i>	1. Ya/ Yes 2. Tidak/ No
K6	Apakah B/I/S masih menyimpan Brosur? (Mintalah kepada responden untuk menunjukkan Brosur) <i>Do you still keep Brochure?</i> (Please as respondent to show Brochure)	1. Ya/ Yes 2. Tidak / No

K7	Apakah B/I/S menyarankan kepada orang lain untuk membaca Brosur? <i>Do you recommend other people to read Brochure?</i>	1. Ya/ Yes 2. Tidak/ No
K8	Apakah B/I/S berbagi materi yang diperoleh dari pelatihan edukasi keuangan dengan kerabat keluarga? <i>Do you share the learning materials from financial literacy training to other family member?</i>	1. Ya/ Yes 2. Tidak/ No → L1
K9	Tolong sebutkan paling sedikit tiga topik yang B/I/S diskusikan bersama dengan kerabat keluarga. <i>Please mentioned at least 3 topics of discussion you shared?</i>	1. _____ 2. _____ 3. _____
K10	Kepada siapakah B/I/S paling sering berbagi topik edukasi keuangan? <i>To who do you mostly share the financial literacy topic?</i>	1. _____ 2. _____ 3. _____

SEKSI L: TINDAK LANJUT
SECTION L: FOLLOW-UP

L1	<p>Kami mungkin akan melakukan wawancara lanjutan pada 6 bulan sampai 1 tahun ke depan. Oleh karena itu kami ingin menanyakan nama orang lain yang dapat kami hubungi jika B/I/S tidak dapat ditemui di rumah.</p> <p><i>We may like to conduct a follow up interview in six months to one year. Therefore, I would like to ask you for the names of a few people who will be able to put us in touch with you, in case we cannot reach you at your house.</i></p>	<p>1. Ada/ Available</p> <p>Sebutkan/ Specify:</p> <p>Nama/ Name : _____</p> <p>Alamat/ Address: _____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>Telpon Rumah/ Telpon Genggam: Landlines/ Mobile phone</p> <p>_____ . _____</p> <p>98. Tidak ada/ Not available</p>
L2	<p>(PEWAWANCARA PERIKSA: APAKAH RESPONDEN TINGGAL SEORANG DIRI ATAU TIDAK?)</p> <p><i>(INTERVIEWER CHECK: DOES THE RESPONDENT LIVE ALONE?)</i></p>	<p>1. Ya/ Yes 2. Tidak/ No</p>

L3	<p>Kami ingin mendapatkan nama seseorang yang saat ini tinggal bersama B/I/S, yang akan tinggal di alamat yang sama meskipun B/I/S pindah.</p> <p><i>I'd like to get the name of someone who is currently living with you, but who is likely to stay at the same address even if you move.</i></p>	<p>1. Ada/ Available</p> <p>Sebutkan/ Specify:</p> <p>Nama/ Name : _____</p> <p>Alamat/ Address: _____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>Telpon Rumah/ Telpon Genggam: Landlines/ Mobile phone</p> <p>_____</p> <p>98. Tidak ada/ Not available</p>
L4	<p>Sekarang kami ingin mendapatkan <u>nama teman atau keluarga lain</u> yang tidak tinggal bersama B/I/S di alamat ini, tetapi tetap akan mengetahui bagaimana menghubungi B/I/S seandainya B/I/S pindah.</p> <p><i>Now, I'd like to get the name of friend or relative who does not live with you at this address, but who will know how to get in touch with you in case you move.</i></p>	<p>1. Ada/ Available</p> <p>Sebutkan/ Specify:</p> <p>Nama/ Name : _____</p> <p>Alamat/ Address: _____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>Telpon Rumah/ Telpon Genggam: Landlines/ Mobile phone</p> <p>_____</p> <p>98. Tidak ada/ Not available</p>

SKETSA LOKASI RUMAH TANGGA
HOUSEHOLD LOCATION SKETCH

PETUNJUK PEWAWANCARA: BUAT SKETSA/PETA SEDERHANA LOKASI RUMAH TANGGA DENGAN DIBERI PENANDA NAMA JALAN, TEMPAT DAN/ATAU BANGUNAN DAN SEJENISNYA YANG MUDAH DIKENALI DAN DIPERKIRAKAN AKAN BERTAHAN LAMA (TIDAK MUDAH RUSAK, BERUBAH ATAU HILANG). GAMBARKAN TEMPAT ATAU BANGUNAN YANG MUDAH DIKENALI DAN TAHAN LAMA TERSEBUT (SEPERTI KANTOR DESA, MESJID BESAR, JEMBATAN, SEKOLAH, KUBURAN, DAN SEBAGAINYA) SEBAGAI PATOKAN YANG MENJADI 'TITIK PUSAT' DALAM SKETSA. BERI KETERANGAN PENJELASAN (SEMAMAM LEGENDA DALAM PETA) BILA DIPANDANG PERLU. CANTUMKAN NAMA RESPONDEN YANG DIKENAL OLEH MASYARAKAT SETEMPAT.

INTERVIEWER POINTER: MAKE A SIMPLE SKETCH/MAP OF THE HOUSEHOLD LOCATION WITH MARKERS OF ROAD NAMES, PLACES AND/OR BUILDINGS OR SUCH WHICH ARE EASY TO RECOGNIZE AND ARE ESTIMATED TO LAST LONG (NOT EASILY DAMAGED, ALTERED OR GONE). DESCRIBE THE PLACES OR BUILDINGS WHICH ARE EASY TO RECOGNIZE AND SHALL LAST LONG (SUCH AS VILLAGE OFFICE, LARGE MOSQUE, BRIDGE, SCHOOL, CEMETERY, ETC) AS MARKERS WHICH SHALL BECOME THE "CENTER POINTS" IN THE SKETCH. PROVIDE EXPLANATION AND INFORMATION (SUCH AS LEGEND IN MAP) IF NECESSARY. WRITE DOWN THE RESPONDENT'S NICK NAME THAT KNOWN BY THE LOCAL COMMUNITY.

CATATAN PEWAWANCARA/ *INTERVIEWER NOTES:*

--- SELESAI/ *FINISH* ---